

Puritan Bennett™

Puritan Bennett™ 560 & 520 Ventilator Software Enhancements

en	Addendum
fr	Addenda
de	Anhang
nl	Addendum
it	Appendice
es	Anexo
sv	Tillägg
da	Tillæg
no	Tillegg
fi	Täydennys
pt	Adenda
ru	Дополнение
zh	附录
pl	Dodatek
el	Συμπλήρωμα
tr	Ek
ja	補遺
ko	부록

Puritan Bennett™

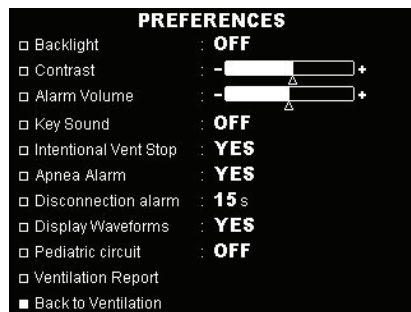
Puritan Bennett™ 560 & Puritan Bennett™ 520 Ventilator Software Enhancements

Covidien is releasing software updates for the Puritan Bennett 560 and Puritan Bennett 520 ventilators: LX010023 for the Puritan Bennett 560 ventilator, and LS010011 for the Puritan Bennett 520 ventilator.

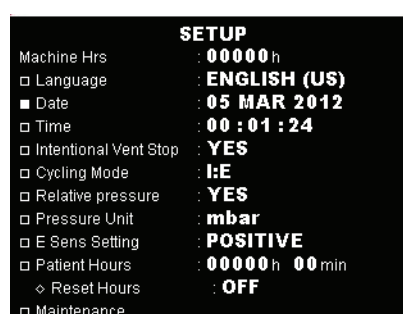
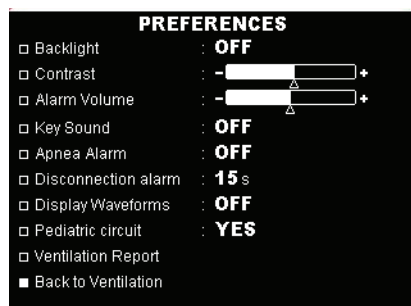
Updates included in software LX010023 and LS010011:

- Location of the Intentional Vent Stop alarm on/off preference setting has been moved from the Preference Menu to the Setup Menu.

Before Update:

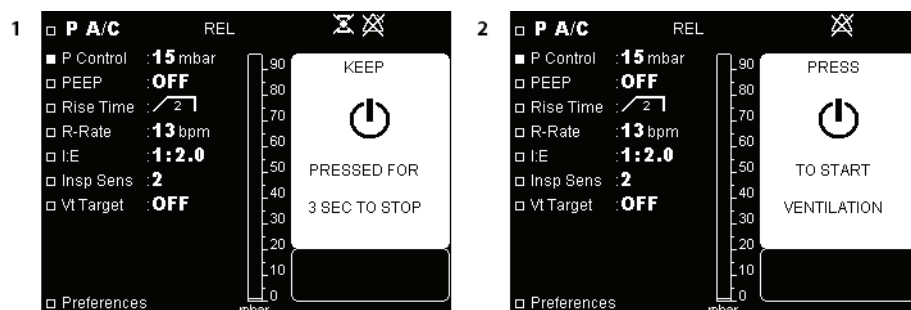


After Update:

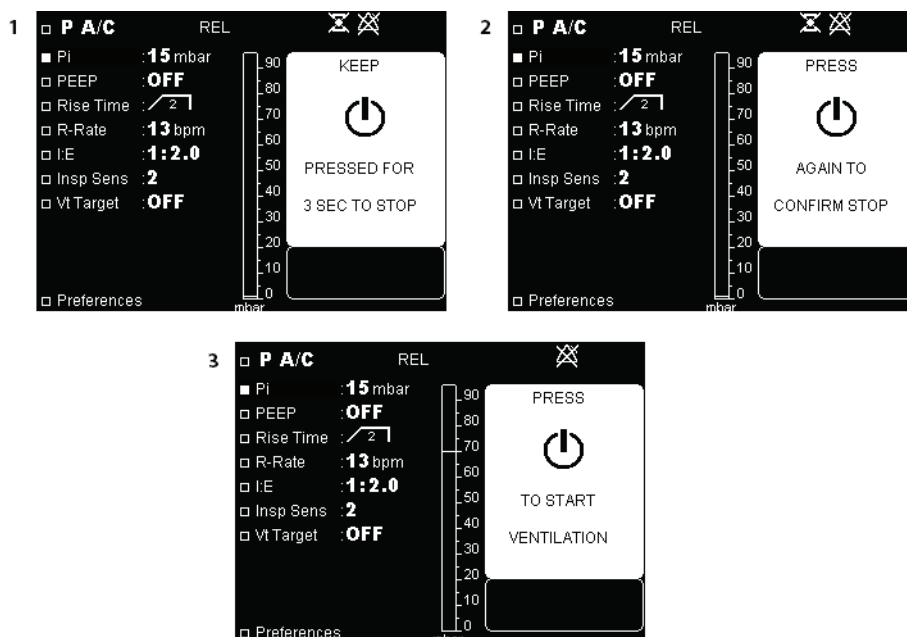


- A confirmation action is now required to stop ventilation. If not confirmed, the ventilator will keep ventilating.

Before Update:



After Update:



- High Pressure alarm algorithm has been updated to filter out transient pressure spikes caused by talking or coughing, reducing the incidence of nuisance alarms.

If you have any questions, please contact your local Covidien Technical Services or Sales representative.

Puritan Bennett™

Puritan Bennett™ 560 & Puritan Bennett™ 520 Améliorations du logiciel des ventilateurs

Covidien met actuellement à disposition des mises à jour logicielles pour les ventilateurs Puritan Bennett 560 et Puritan Bennett 520 : LX010023 pour le ventilateur Puritan Bennett 560 et LS010011 pour le ventilateur Puritan Bennett 520.

Mises à jour incluses dans les logiciels LX010023 et LS010011 :

- Les paramètres de préférence marche/arrêt de l'alarme d'arrêt de la ventilation intentionnelle ont été déplacés du menu des préférences au menu de configuration.

Avant la mise à jour :

PREFERENCES	
<input type="checkbox"/> Rétroéclairage	: NON
<input type="checkbox"/> Contraste	: - [] +
<input type="checkbox"/> Volume des Alarmes	: - [] +
<input type="checkbox"/> Tonalité Clavier	: NON
<input type="checkbox"/> Arrêt alarme volontaire	: OUI
<input type="checkbox"/> Alarme Apnée	: OUI
<input type="checkbox"/> Alarme Deconnexion	: 15 s
<input type="checkbox"/> Affichage courbes	: OUI
<input type="checkbox"/> Circuit pédiatrique	: NON
<input type="checkbox"/> Rapport Ventilation	
<input checked="" type="checkbox"/> Retour Ventilation	

CONFIGURATION	
Compteur machine	: 00000 h
<input type="checkbox"/> Langue	: FRANCAIS
<input type="checkbox"/> Date	: 10 MAR 2010
<input type="checkbox"/> Heure	: 00 : 00 : 00
<input type="checkbox"/> Mode de Cyclage	: I:E
<input type="checkbox"/> Pression relative	: NON
<input type="checkbox"/> Unité de Pression	: mbar
<input type="checkbox"/> Réglage E Sens	: POSITIVE
<input type="checkbox"/> Compteur Patient	: 00000 h 00 min
◆ RAZ Compteur	: NON
<input type="checkbox"/> Maintenance	

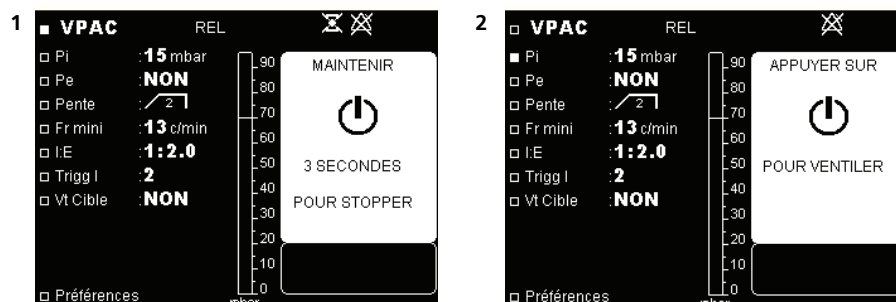
Après la mise à jour :

PREFERENCES	
<input type="checkbox"/> Rétroéclairage	: NON
<input type="checkbox"/> Contraste	: - [] +
<input type="checkbox"/> Volume des Alarmes	: - [] +
<input type="checkbox"/> Tonalité Clavier	: NON
<input type="checkbox"/> Alarme Apnée	: NON
<input type="checkbox"/> Alarme Deconnexion	: 15 s
<input type="checkbox"/> Affichage courbes	: NON
<input type="checkbox"/> Circuit pédiatrique	: NON
<input type="checkbox"/> Rapport Ventilation	
<input checked="" type="checkbox"/> Retour Ventilation	

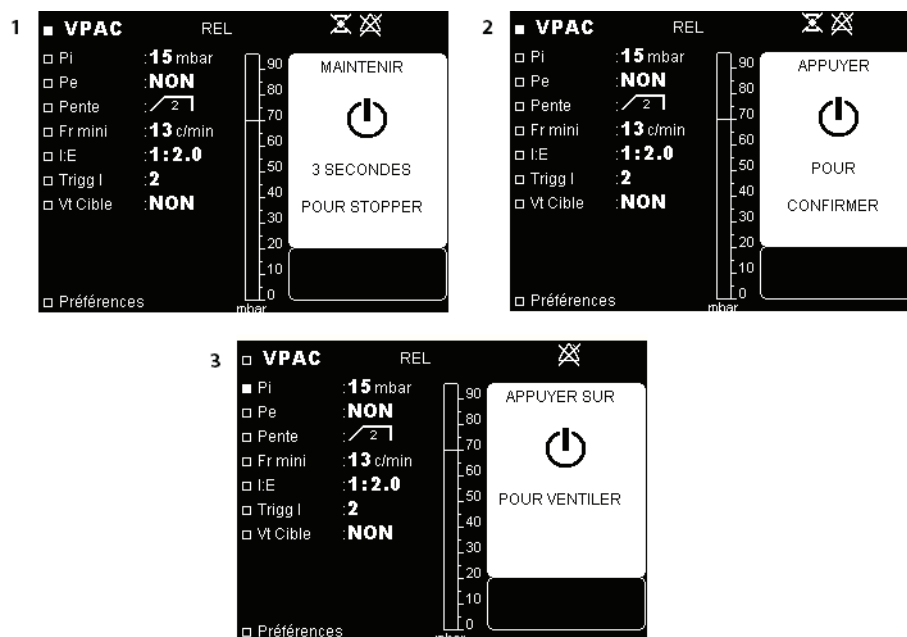
CONFIGURATION	
Compteur machine	: 00000 h
<input type="checkbox"/> Langue	: FRANCAIS
<input type="checkbox"/> Date	: 01 JAN 2009
<input checked="" type="checkbox"/> Heure	: 00 : 00 : 00
<input type="checkbox"/> Arrêt alarme volontaire	: OUI
<input type="checkbox"/> Mode de Cyclage	: I:E
<input type="checkbox"/> Pression relative	: OUI
<input type="checkbox"/> Unité de Pression	: mbar
<input type="checkbox"/> Réglage E Sens	: POSITIVE
<input type="checkbox"/> Compteur Patient	: 00000 h 00 min
◆ RAZ Compteur	: NON
<input type="checkbox"/> Maintenance	

- Une action de confirmation est désormais requise pour arrêter la ventilation. En l'absence de confirmation, le ventilateur continue de fonctionner.

Avant la mise à jour :



Après la mise à jour :



- L'algorithme d'alarmes de haute pression a été mis à jour afin de filtrer les pics de pression transitoires provoqués par la parole ou la toux, réduisant l'incidence d'alarmes parasites.

Pour toute question, veuillez contacter votre service technique ou votre représentant commercial local Covidien.

Puritan Bennett™

Puritan Bennett™ 560 & Puritan Bennett™ 520 Erweiterungen der Beatmungsgeräte-Software.

Covidien bringt Software-Updates für die Puritan Bennett 560 und Puritan Bennett 520 Beatmungsgeräte heraus: LX010023 für das Puritan Bennett 560 Beatmungsgerät und LS010011 für das Puritan Bennett 520 Beatmungsgerät.

Updates in der Software LX010023 und LS010011:



- Die Voreinstellung des Alarms bei beabsichtigtem Stop der Beatmung on/off wurde vom Grundeinstellungs-Menü in das Menü Technische Einstellungen verschoben.

Vor dem Update:

GRUNDEINSTELLUNGEN	
<input type="checkbox"/> Abdunklungsmodus	: NEIN
<input type="checkbox"/> Kontrast	:  +
<input type="checkbox"/> Alarmlautstärke	:  +
<input type="checkbox"/> Tastentöne	: AUS
<input type="checkbox"/> Beabsicht. Stop Alarm	: JA
<input type="checkbox"/> Apnoealarm	: JA
<input type="checkbox"/> Diskonnektionsalarm	: 15 sek
<input type="checkbox"/> Kurvenanzeige	: JA
<input type="checkbox"/> Päd.-schlauchsystem	: NEIN
<input type="checkbox"/> Beatmungsreport	
<input checked="" type="checkbox"/> Zurück zur Beatmung	

TECHNISCHE EINSTELLUNGEN	
Masch.	: 00000 Std.
<input type="checkbox"/> Sprache	: DEUTSCH
<input type="checkbox"/> Datum	: 10 MÄR 2010
<input type="checkbox"/> Uhrzeit	: 00 : 00 : 00
<input type="checkbox"/> Zyklus Modus	: I:E
<input type="checkbox"/> Rel. Druck IPAP+EPAP:	: AUS
<input type="checkbox"/> Druckeinheit	: mbar
<input type="checkbox"/> TriggE setzen	: POSITIV
<input type="checkbox"/> Therap.	: 00000 Std 00 Min.
♦ Stunden löschen	: NEIN
<input type="checkbox"/> Wartung	

Nach dem Update:

GRUNDEINSTELLUNGEN	
<input type="checkbox"/> Abdunklungsmodus	: NEIN
<input type="checkbox"/> Kontrast	:  +
<input type="checkbox"/> Alarmlautstärke	:  +
<input type="checkbox"/> Tastentöne	: AUS
<input type="checkbox"/> Apnoealarm	: NEIN
<input type="checkbox"/> Diskonnektionsalarm	: 15 sek
<input type="checkbox"/> Kurvenanzeige	: NEIN
<input type="checkbox"/> Päd.-schlauchsystem	: NEIN
<input type="checkbox"/> Beatmungsreport	
<input checked="" type="checkbox"/> Zurück zur Beatmung	

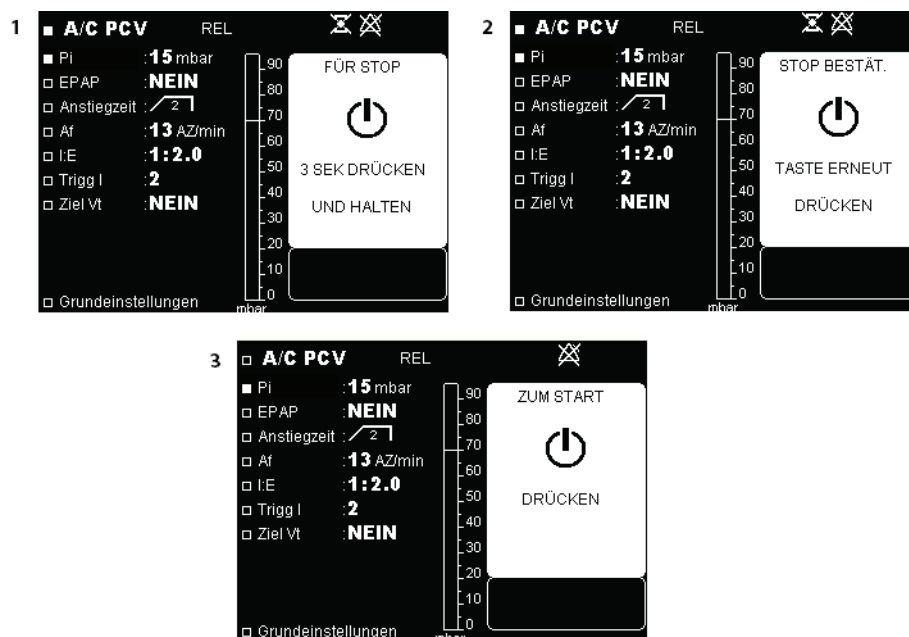
TECHNISCHE EINSTELLUNGEN	
Masch.	: 00000 Std.
<input type="checkbox"/> Sprache	: DEUTSCH
<input type="checkbox"/> Datum	: 01 JAN 2009
<input checked="" type="checkbox"/> Uhrzeit	: 00 : 00 : 00
<input type="checkbox"/> Beabsicht. Stop Alarm	: JA
<input type="checkbox"/> Zyklus Modus	: I:E
<input type="checkbox"/> Rel. Druck IPAP+EPAP:	: JA
<input type="checkbox"/> Druckeinheit	: mbar
<input type="checkbox"/> TriggE setzen	: POSITIV
<input type="checkbox"/> Therap.	: 00000 Std 00 Min.
♦ Stunden löschen	: NEIN
<input type="checkbox"/> Wartung	

- Um die Beatmung zu stoppen, ist jetzt eine Bestätigungseingabe erforderlich. Falls keine Bestätigung erfolgt, wird weiter beatmet.

Vor dem Update:



Nach dem Update:



- Der Hochdruckalarm-Algorithmus wurde so aktualisiert, dass vorübergehende, durch Sprechen oder Husten verursachte Druckspitzen herausgefiltert werden, wodurch die Häufigkeit von Fehlalarmen reduziert wird.

Für weitere Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren zuständigen Technischen Kundendienst oder Außendienstmitarbeiter von Covidien.

Puritan Bennett™

Softwareverbeteringen voor de Puritan Bennett™ 560- en Puritan Bennett™ 520-beademingsapparaten.

Covidien brengt software-updates uit voor de Puritan Bennett 560- en de Puritan Bennett 520-beademingsapparaten: LX010023 voor het Puritan Bennett 560-beademingsapparaat en LS010011 voor het Puritan Bennett 520-beademingsapparaat.

Updates opgenomen in software LX010023 en LS010011:

- Voorkeursinstelling aan/uit voor het alarm voor vrijwillig stoppen van de beademing is verplaatst vanuit het voorkeursmenu naar het instellingenmenu.

Vóór de update:



Na de update:

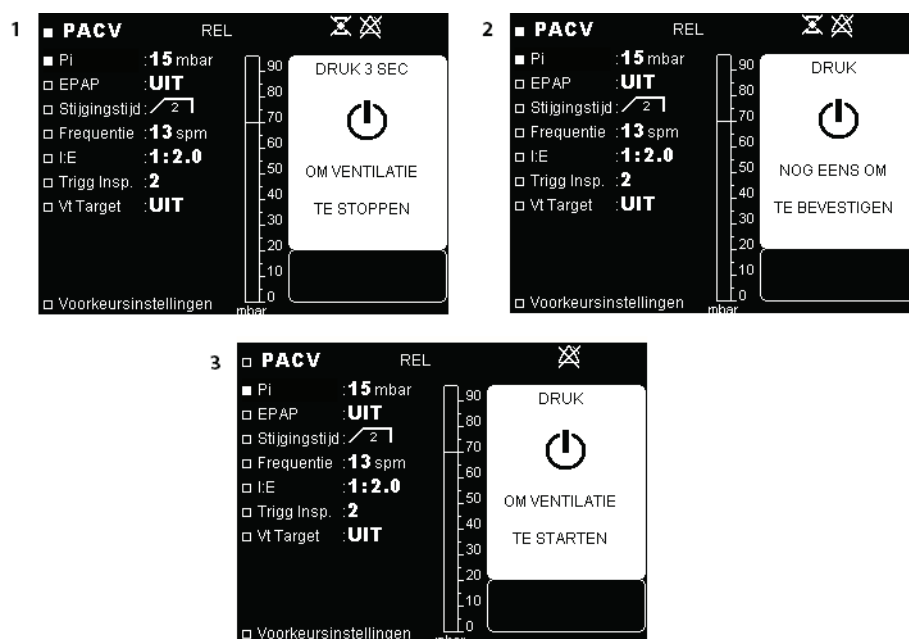


- Voor het stoppen van de beademing is nu een bevestiging vereist. Zonder bevestiging blijft het beademingsapparaat werken.

Vóór de update:



Na de update:



- Het algoritme van het hogedrukalarm is bijgewerkt om tijdelijke drukpieken die het gevolg zijn van praten of hoesten eruit te filteren, zodat storende alarmen minder vaak optreden.

Mocht u vragen hebben, neem dan contact op met de technische dienst of verkoopvertegenwoordiger van Covidien Technical in uw regio.

Puritan Bennett™

Puritan Bennett™ 560 e Puritan Bennett™ 520 Miglioramenti al software del ventilatore.

Covidien ha sviluppato e sta rilasciando aggiornamenti software per i ventilatori Puritan Bennett 560 e Puritan Bennett 520: l'aggiornamento LX010023 per il ventilatore Puritan Bennett 560 e l'aggiornamento LS010011 per il ventilatore Puritan Bennett 520.

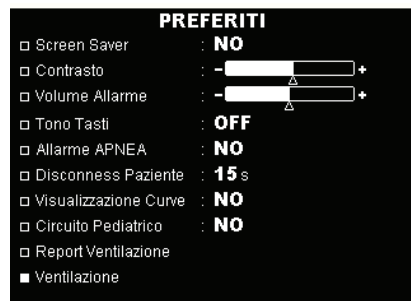
Aggiornamenti inclusi nei software LX010023 e LS010011:

- la posizione per l'attivazione / disattivazione dell'allarme di Stop Allarme Volontario è stata spostata dalla sua posizione all'interno del Menù Preferiti al Menù Configurazione.

Prima dell'aggiornamento:

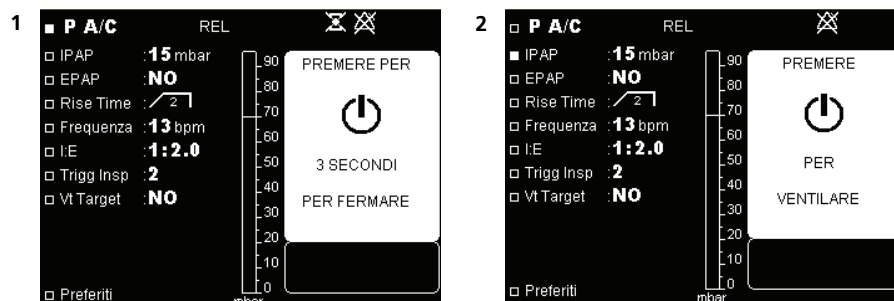


Dopo l'aggiornamento:

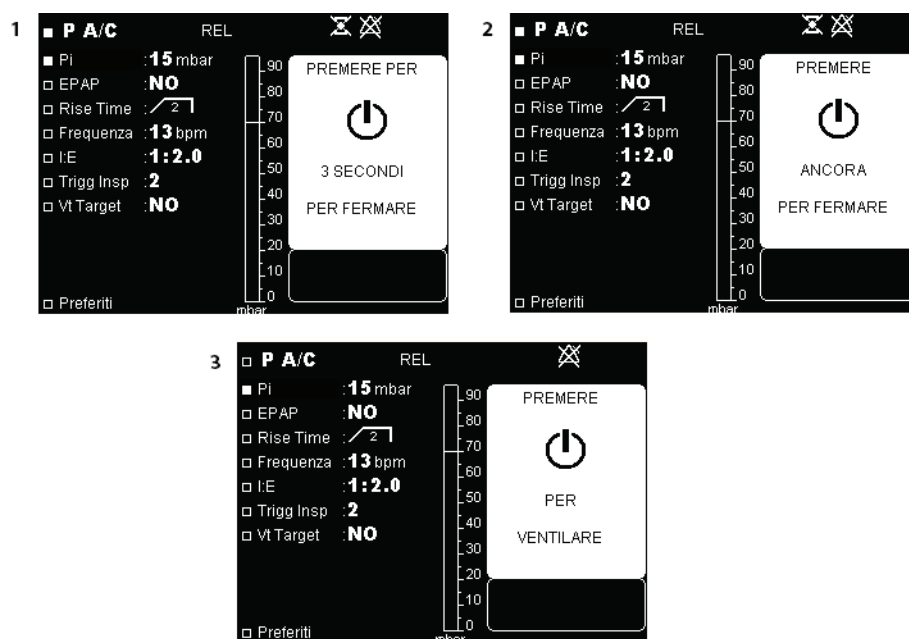


- Per arrestare la ventilazione è ora necessaria un'azione di conferma. In assenza di tale conferma, il ventilatore proseguirà con la ventilazione.

Prima dell'aggiornamento:



Dopo l'aggiornamento:



- L'algoritmo dell'allarme di pressione elevata è stato aggiornato in modo da non prendere in considerazione i picchi di pressione transitori causati dal parlato o dal tossire, riducendo così l'incidenza di allarmi inutili e fastidiosi.

Per qualsiasi domanda, contattare l'Assistenza tecnica locale o un Rappresentante vendite locale di Covidien.

Puritan Bennett™

Mejoras del software del ventilador de Puritan Bennett™ 560 y Puritan Bennett™ 520.

Covidien está distribuyendo actualizaciones para los ventiladores Puritan Bennett 560 y Puritan Bennett 520: LX010023 para el ventilador Puritan Bennett 560 y LS010011 para el ventilador Puritan Bennett 520.

Las actualizaciones se incluyen en el software LX010023 y LS010011:

- Se ha desplazado la ubicación del ajuste de la preferencia de encendido/apagado de la alarma de parada de ventilación del menú Preferencia al Configuración.

Antes de la actualización:

PREFERENCIA	
<input type="checkbox"/> Retroiluminación	: NO
<input type="checkbox"/> Contraste	: <input type="range"/>
<input type="checkbox"/> Volumen Alarmas	: <input type="range"/>
<input type="checkbox"/> Sonido teclas	: OFF
<input type="checkbox"/> Alarma stop voluntario	: SI
<input type="checkbox"/> Alarma de apnea	: SI
<input type="checkbox"/> Alarma desconexión	: 15 s
<input type="checkbox"/> Mostrar curvas	: SI
<input type="checkbox"/> Circuito pediátrico	: NO
<input type="checkbox"/> Informe Ventilación	
<input checked="" type="checkbox"/> Ventilación	

CONFIGURACION	
Horas Maquina	: 00000 h
<input type="checkbox"/> Idioma	: ESPANOL
<input type="checkbox"/> Fecha	: 10 MAR 2010
<input type="checkbox"/> Hora	: 00 : 00 : 00
<input type="checkbox"/> Modo Ciclado	: I:E
<input type="checkbox"/> Presión relativa	: OFF
<input type="checkbox"/> Unidad de Presión	: mbar
<input type="checkbox"/> Ajuste Trigg E	: POSITIVO
<input type="checkbox"/> Conta Hr Paciente	: 00000 h 00 min
♦ Borrar Conta	: NO
<input type="checkbox"/> Mantenimiento	

Después de la actualización:

PREFERENCIA	
<input type="checkbox"/> Retroiluminación	: NO
<input type="checkbox"/> Contraste	: <input type="range"/>
<input type="checkbox"/> Volumen Alarmas	: <input type="range"/>
<input type="checkbox"/> Sonido teclas	: OFF
<input type="checkbox"/> Alarma de apnea	: NO
<input type="checkbox"/> Alarma desconexión	: 15 s
<input type="checkbox"/> Mostrar curvas	: NO
<input type="checkbox"/> Circuito pediátrico	: NO
<input type="checkbox"/> Informe Ventilación	
<input checked="" type="checkbox"/> Ventilación	

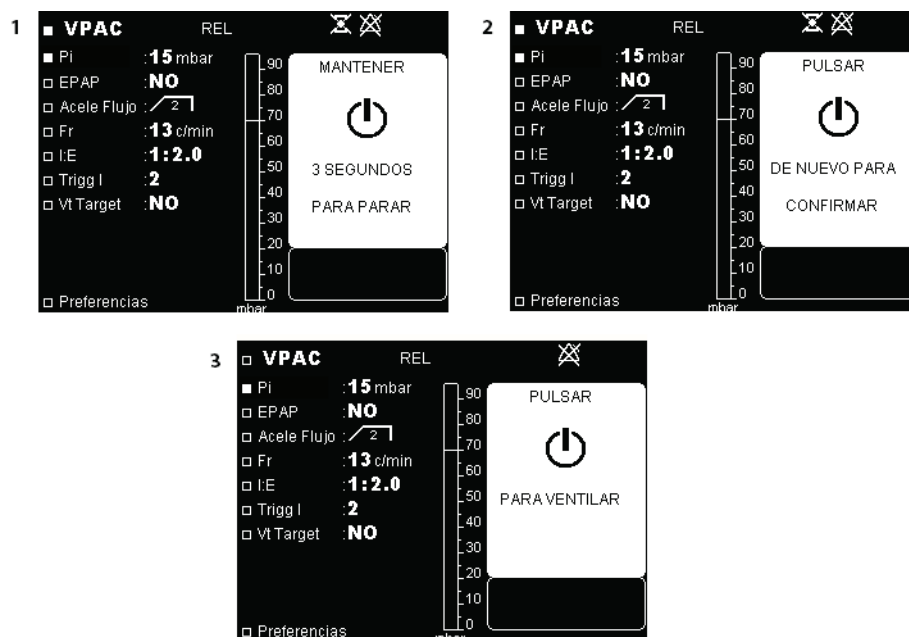
CONFIGURACION	
Horas Maquina	: 00000 h
<input type="checkbox"/> Idioma	: ESPANOL
<input type="checkbox"/> Fecha	: 01 ENE 2099
<input checked="" type="checkbox"/> Hora	: 00 : 00 : 00
<input type="checkbox"/> Alarma stop voluntario	: SI
<input type="checkbox"/> Modo Ciclado	: I:E
<input type="checkbox"/> Presión relativa	: SI
<input type="checkbox"/> Unidad de Presión	: mbar
<input type="checkbox"/> Ajuste Trigg E	: POSITIVO
<input type="checkbox"/> Conta Hr Paciente	: 00000 h 00 min
♦ Borrar Conta	: NO
<input type="checkbox"/> Mantenimiento	

- Ahora se requiere una acción de confirmación para detener la ventilación. Si no se confirma, el ventilador seguirá funcionando.

Antes de la actualización:



Después de la actualización:



- Se ha actualizado el algoritmo de la alarma de presión alta para filtrar los picos de presión transitorios causados al hablar o toser, reduciendo la incidencia de alarmas de molestia.

Si tiene preguntas, póngase en contacto con el servicio técnico de Covidien en su localidad o con el representante de ventas.

Puritan Bennett™



Puritan Bennett™ 560 och Puritan Bennett™ 520 programförbättringar för ventilator.

Covidien släpper uppdateringar för Puritan Bennett 560- och Puritan Bennett 520-ventilatorerna: LX010023 för Puritan Bennett 560-ventilatorn och LS010011 för Puritan Bennett 520-ventilatorn.

Uppdateringarna ingår i programvarorna LX010023 och LS010011:


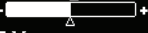
- Placeringen av inställningen för Voluntary Stop Alarm på/av har flyttats från preferensmenyn till inställningsmenyn.

Före uppdatering:

PREFERENSER	
<input type="checkbox"/> Bakgrundsbelysning	: AV
<input type="checkbox"/> Kontrast	:  +
<input type="checkbox"/> Alarm volym	:  +
<input type="checkbox"/> Knapp ljud	: AV
<input type="checkbox"/> Voluntary Stop Alarm	: JA
<input type="checkbox"/> Apnea alarm	: JA
<input type="checkbox"/> Frånkopplingslarm	: 15 s
<input type="checkbox"/> Visa Kurvor	: JA
<input type="checkbox"/> Pediatrisk patientkrets	: AV
<input type="checkbox"/> Ventilation rapport	
<input checked="" type="checkbox"/> Till ventilation	

INSTÄLLNINGAR	
Maskintimmar	: 00000t
<input type="checkbox"/> Språk	: SVENSKA
<input type="checkbox"/> Datum	: 10 MAR 2010
<input type="checkbox"/> Tid	: 00 : 00 : 00
<input type="checkbox"/> Cykel mode	: I:E
<input type="checkbox"/> Relativt tryck	: AV
<input type="checkbox"/> Tryckenhet	: mbar
<input type="checkbox"/> TriggE Konvention	: POSITIV
<input type="checkbox"/> Patienttimmar	: 00000t 00 min
♦ Nollställ timmar	: AV
<input type="checkbox"/> Service	

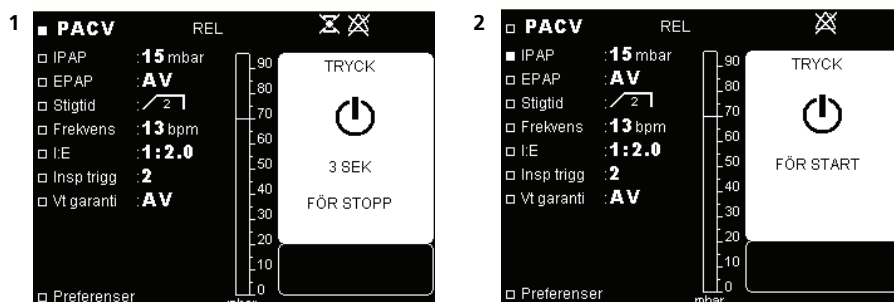
Efter uppdatering:

PREFERENSER	
<input type="checkbox"/> Bakgrundsbelysning	: AV
<input type="checkbox"/> Kontrast	:  +
<input type="checkbox"/> Alarm volym	:  +
<input type="checkbox"/> Knapp ljud	: AV
<input type="checkbox"/> Apnea alarm	: AV
<input type="checkbox"/> Frånkopplingslarm	: 15 s
<input type="checkbox"/> Visa Kurvor	: AV
<input type="checkbox"/> Pediatrisk patientkrets	: AV
<input type="checkbox"/> Ventilation rapport	
<input checked="" type="checkbox"/> Till ventilation	

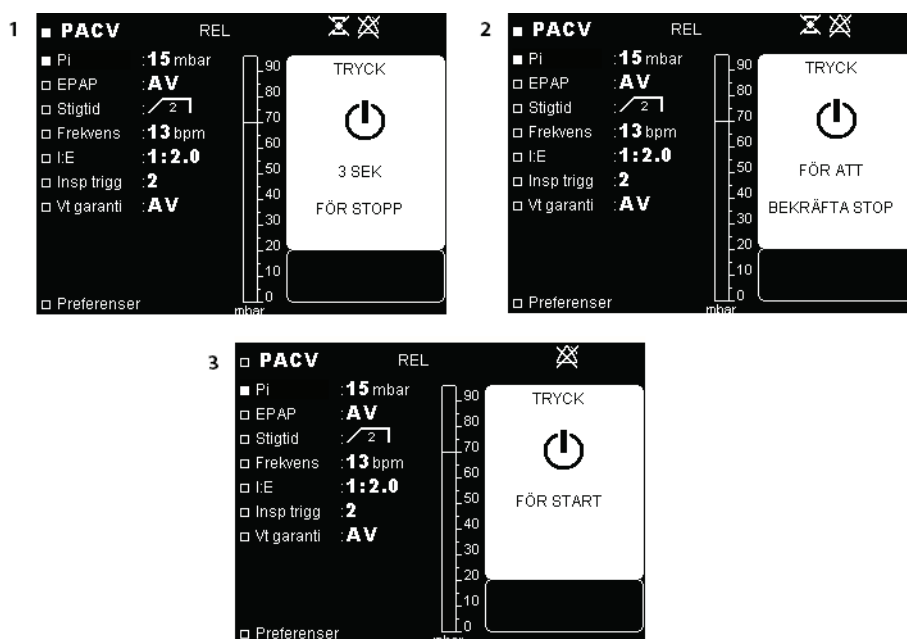
INSTÄLLNINGAR	
Maskintimmar	: 00000t
<input type="checkbox"/> Språk	: SVENSKA
<input type="checkbox"/> Datum	: 01 JAN 2099
<input checked="" type="checkbox"/> Tid	: 00 : 00 : 00
<input type="checkbox"/> Voluntary Stop Alarm	: JA
<input type="checkbox"/> Cykel mode	: I:E
<input type="checkbox"/> Relativt tryck	: JA
<input type="checkbox"/> Tryckenhet	: mbar
<input type="checkbox"/> TriggE Konvention	: POSITIV
<input type="checkbox"/> Patienttimmar	: 00000t 00 min
♦ Nollställ timmar	: AV
<input type="checkbox"/> Service	

- En bekräftelseåtgärd krävs nu för att stoppa ventileringen. Om stoppet inte bekräftas, kommer ventilatorn att fortsätta ventileras.

Före uppdatering:



Efter uppdatering:



- Högtryckslarmalgoritmen har uppdaterats för att filtrera bort transienta trycktoppar, som orsakas av prat eller hosta, och minska förekomsten av falsklarm.

Om du har några frågor, kontakta din lokala tekniska service eller återförsäljare för Covidien.

Puritan Bennett™



Puritan Bennett™ 560 & Puritan Bennett™ 520 programforbedringer til respirator.

Covidien frigiver programopdateringer til Puritan Bennett 560 og Puritan Bennett 520 respiratorerne: LX010023 til Puritan Bennett 560 respiratoren og LS010011 til Puritan Bennett 520 respiratoren.

Opdateringer, som er inkluderet i program LX010023 og LS010011:



- Indstillingen Voluntary Stop Alarm (Frivillig vent. stop alarm) til/fra er flyttet fra menuen Praeferencer til menuen Indstillinger.

Før opdatering:

PRAEFERENCER	
<input type="checkbox"/> Skaermssparrer	: NEJ
<input type="checkbox"/> Kontrast	: -  +
<input type="checkbox"/> Alarm volume	: -  +
<input type="checkbox"/> Taste lyd	: AF
<input type="checkbox"/> Voluntary Stop Alarm	: JA
<input type="checkbox"/> Apnea alarm	: JA
<input type="checkbox"/> Frakoblet alarm	: 15 s
<input type="checkbox"/> Kurver display	: JA
<input type="checkbox"/> Pediatric circuit	: NEJ
<input type="checkbox"/> Ventilation rapport	
<input checked="" type="checkbox"/> Til ventilation	

INDSTILLINGER	
Maskinebrug i timer	: 00000 t
<input type="checkbox"/> Sprog	: DANSK
<input type="checkbox"/> Dato	: 10 MAR 2010
<input type="checkbox"/> Ur	: 00 : 00 : 00
<input type="checkbox"/> Cyclus enhed	: I:E
<input type="checkbox"/> Relativt tryk	: AF
<input type="checkbox"/> Tryk enhed	: mbar
<input type="checkbox"/> TriggE Konvention	: POSITIV
<input type="checkbox"/> Patientbrug i timer	: 00000 t 00 min
♦ Nulstil	: NEJ
<input type="checkbox"/> Vedligeholdelse	

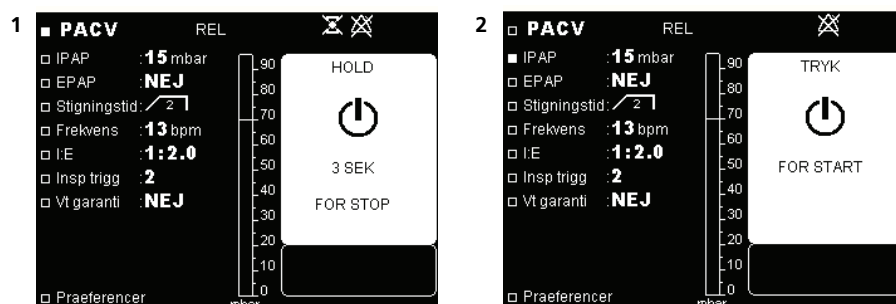
Efter opdatering:

PRAEFERENCER	
<input type="checkbox"/> Skaermssparrer	: NEJ
<input type="checkbox"/> Kontrast	: -  +
<input type="checkbox"/> Alarm volume	: -  +
<input type="checkbox"/> Taste lyd	: AF
<input type="checkbox"/> Apnea alarm	: NEJ
<input type="checkbox"/> Frakoblet alarm	: 15 s
<input type="checkbox"/> Kurver display	: NEJ
<input type="checkbox"/> Pediatric circuit	: NEJ
<input type="checkbox"/> Ventilation rapport	
<input checked="" type="checkbox"/> Til ventilation	

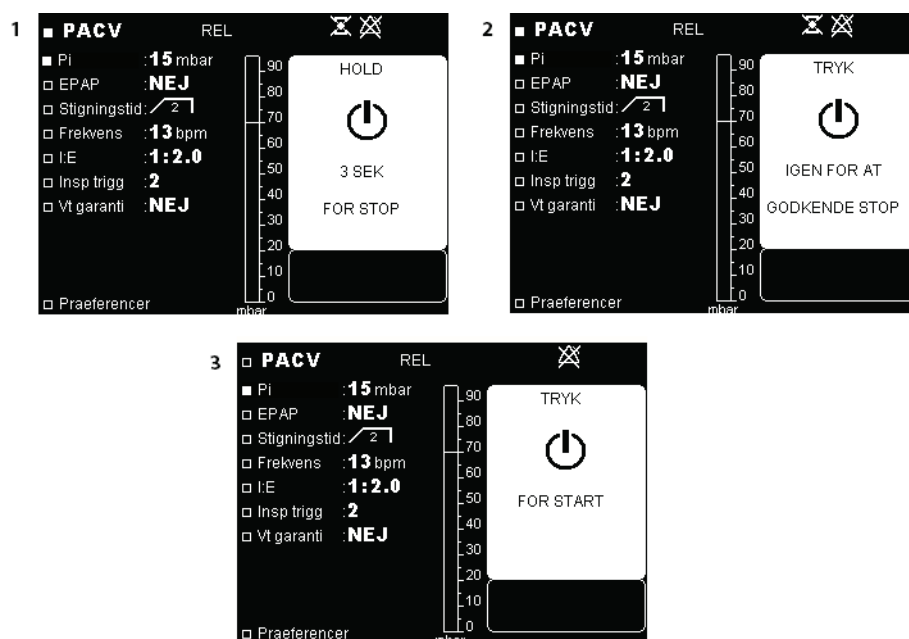
INDSTILLINGER	
Maskinebrug i timer	: 00000 t
<input type="checkbox"/> Sprog	: DANSK
<input type="checkbox"/> Dato	: 01 JAN 2099
<input checked="" type="checkbox"/> Ur	: 00 : 00 : 00
<input type="checkbox"/> Voluntary Stop Alarm	: JA
<input type="checkbox"/> Cyclus enhed	: I:E
<input type="checkbox"/> Relativt tryk	: JA
<input type="checkbox"/> Tryk enhed	: mbar
<input type="checkbox"/> TriggE Konvention	: POSITIV
<input type="checkbox"/> Patientbrug i timer	: 00000 t 00 min
♦ Nulstil	: NEJ
<input type="checkbox"/> Vedligeholdelse	

- For at stoppe ventilationen kræves det nu, at handlingen bekræftes. Hvis der ikke bekræftes, vil respiratoren fortsætte ventilationen.

Før opdateringen:



Efter opdateringen:



- Algoritmen for alarmer for højt tryk er blevet opdateret til at bortfiltrere forbigående tryktope, som skyldes snakken eller hosten, hvilket vil reducere hyppigheden af falske alarmer.

Hvis du har nogen spørgsmål, bedes du venligst kontakte Teknisk service eller Salgsrepræsentanten hos din lokale Covidien forhandler.

Puritan Bennett™

Puritan Bennett™ 560 og Puritan Bennett™ 520 Oppgradering av programvare for ventilator.

Covidien lanserer programvareoppdateringer for ventilatorene Puritan Bennett 560 og Puritan Bennett 520: LX010023 for ventilatoren Puritan Bennett 560 og LS010011 for ventilatoren Puritan Bennett 520.

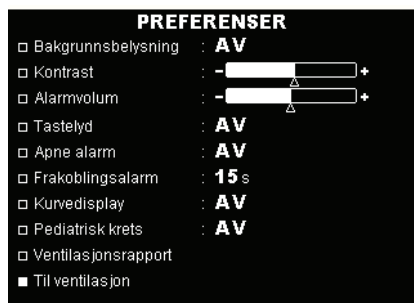
Oppdateringer inkludert i programvaren LX010023 og LS010011:

- Innstillingen for å slå på/av alarmen Tilsiktet Vent. Stopp er flyttet fra innstillingsmenyen til oppsettsmenyen.

Før oppdateringen:

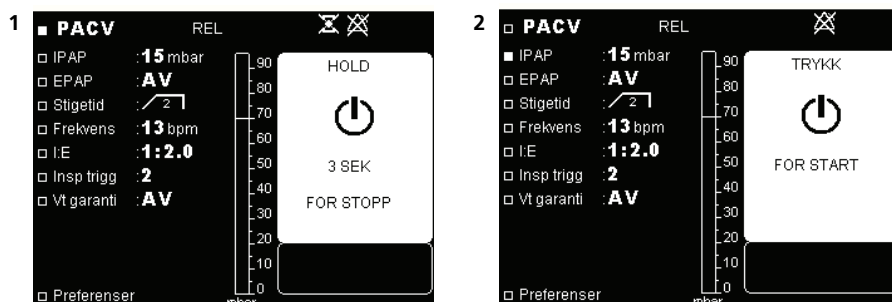


Etter oppdateringen:

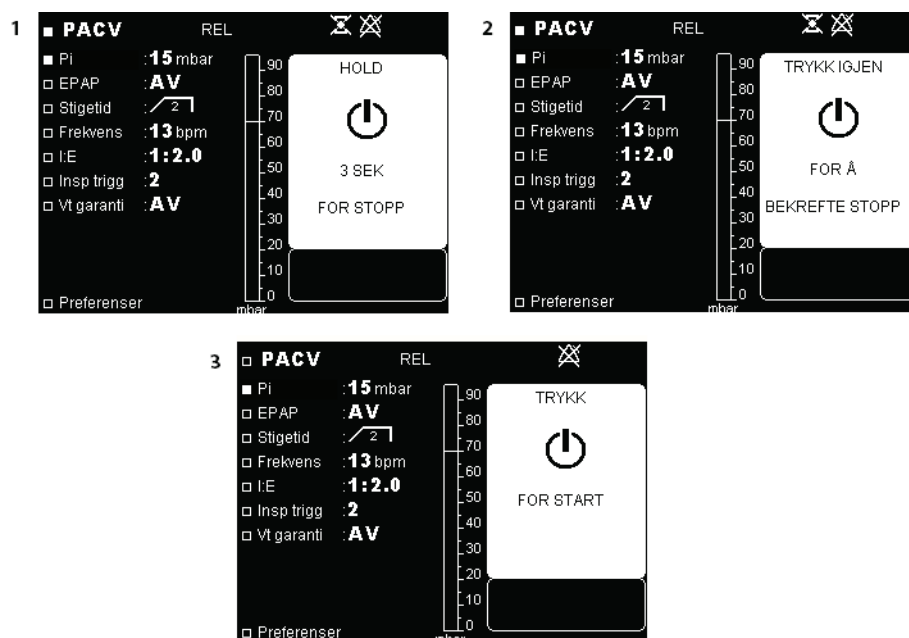


- Det er nå nødvendig med en bekreftende handling for å stoppe ventileringen. Ved manglende bekreftelse vil ventilatoren fortsette ventileringen.

Før oppdateringen:



Etter oppdateringen:



- Algoritmen som utløser alarm ved høyt trykk, er oppdatert slik at den filtrerer ut forbigående trykkøkninger forårsaket av snakking eller hosting, og dermed reduseres forekomsten av uønskede alarmer.

Ved spørsmål, ta kontakt med Covidien Technical Services eller en salgsrepresentant.

Puritan Bennett™

Puritan Bennett™ 560- ja Puritan Bennett™ 520 -Ventilaattorin ohjelmistoparannukset

Covidien julkaisee Puritan Bennett 560- ja Puritan Bennett 520 -ventilaattoreiden ohjelmistopäivitykset: LX010023-päivityksen Puritan Bennett 560 -ventilaattoria ja LS010011-päivityksen Puritan Bennett 520 -ventilaattoria varten.

Ohjelmistoihin LX010023 ja LS010011 sisältyvät päivitykset:



- Ventilaattorin tahallisen pysäytyksen hälytyksen päällä/pois päältä -asetuksen sijainti on siirretty suosikkien valikosta asetusvalikkoon.

Ennen päivitystä:

OMINAISUUDET	
<input type="checkbox"/> Taustavalo	: EI
<input type="checkbox"/> Kontrasti	: -  +
<input type="checkbox"/> Hälytysäänen voim.	: -  +
<input type="checkbox"/> Näppäinäänet	: POIS
<input type="checkbox"/> Voluntary Stop Alarm	: KYLL
<input type="checkbox"/> Apnea hälytys	: KYLL
<input type="checkbox"/> Hälytys poissa	: 15 s
<input type="checkbox"/> Käyrien näyttö	: KYLL
<input type="checkbox"/> Pediatrinen letkusto	: EI
<input type="checkbox"/> Ventilaatio raportti	
<input checked="" type="checkbox"/> Takaisin ventilaatioon	

ASETUKSET	
Käyttötunnit	: 00000 t
<input type="checkbox"/> Kieli	: SUOMI
<input type="checkbox"/> Pvä	: 10 MAI 2010
<input type="checkbox"/> Aika	: 00 : 00 : 00
<input type="checkbox"/> Sykli muoto	: I:E
<input type="checkbox"/> Suhteellinen paine	: POIS
<input type="checkbox"/> Paineyksikkö	: mbar
<input type="checkbox"/> TriggE tapa	: POSITIIVINEN
<input type="checkbox"/> Potilastunnit	: 00000 t 00 min
◆ Nollaa tunnit	: EI
<input type="checkbox"/> Huolto	

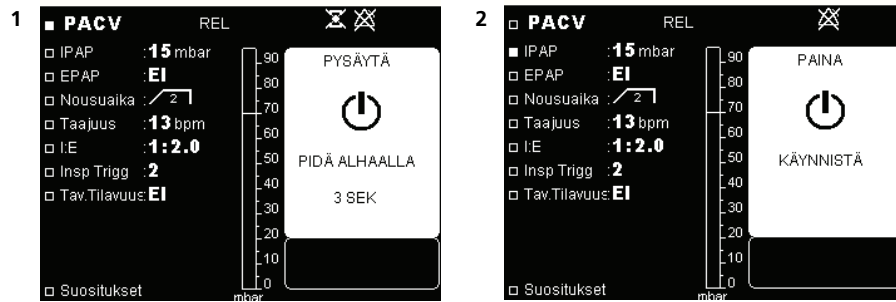
Päivityksen jälkeen:

OMINAISUUDET	
<input type="checkbox"/> Taustavalo	: EI
<input type="checkbox"/> Kontrasti	: -  +
<input type="checkbox"/> Hälytysäänen voim.	: -  +
<input type="checkbox"/> Näppäinäänet	: POIS
<input type="checkbox"/> Apnea hälytys	: EI
<input type="checkbox"/> Hälytys poissa	: 15 s
<input type="checkbox"/> Käyrien näyttö	: EI
<input type="checkbox"/> Pediatrinen letkusto	: EI
<input type="checkbox"/> Ventilaatio raportti	
<input checked="" type="checkbox"/> Takaisin ventilaatioon	

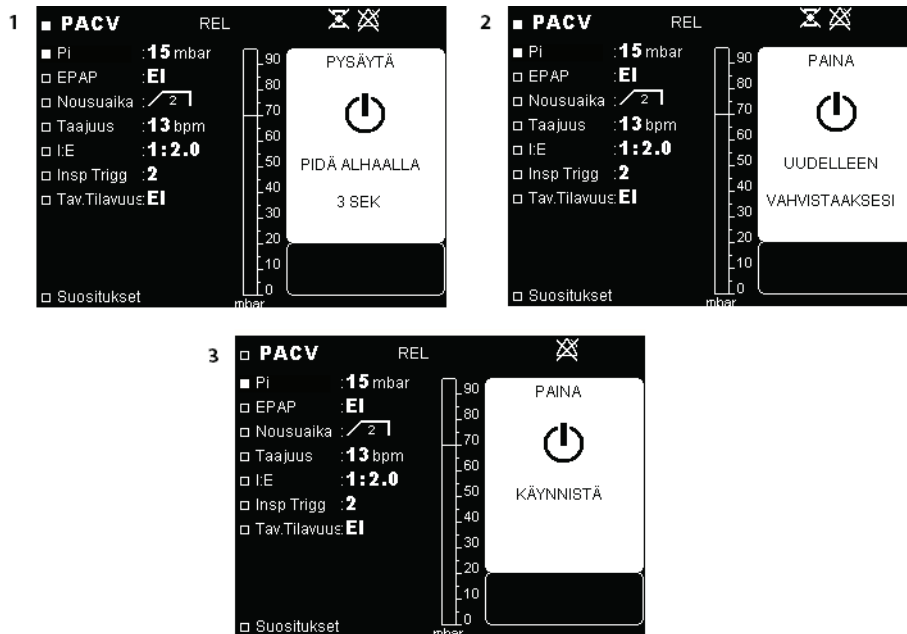
ASETUKSET	
Käyttötunnit	: 00000 t
<input type="checkbox"/> Kieli	: SUOMI
<input type="checkbox"/> Pvä	: 01 TAM 2099
<input checked="" type="checkbox"/> Aika	: 00 : 00 : 00
<input type="checkbox"/> Voluntary Stop Alarm	: KYLL
<input type="checkbox"/> Sykli muoto	: I:E
<input type="checkbox"/> Suhteellinen paine	: KYLL
<input type="checkbox"/> Paineyksikkö	: mbar
<input type="checkbox"/> TriggE tapa	: POSITIIVINEN
<input type="checkbox"/> Potilastunnit	: 00000 t 00 min
◇ Nollaa tunnit	: EI
<input type="checkbox"/> Huolto	

- Ventilaattorin pysäyttämiseksi vaaditaan nyt vahvistustoimenpide. Jos vahvistusta ei anneta, ventilaattori jatkaa toimintaansa.

Ennen päivitystä:



Päivityksen jälkeen:



- Korkean paineen hälytysalgoritmi on päivitetty, jotta se ei ottaisi huomioon puhumisen tai yskimisen aiheuttamia väliaikaisia paineen nousuja, mikä vähentää häiritsevien hälytysten esiintymistä.

Jos sinulla on kysyttävää, ole hyvä ja ota yhteyttä Covidienin paikalliseen tekniseen palveluun tai myyntiedustajaan.

Puritan Bennett™

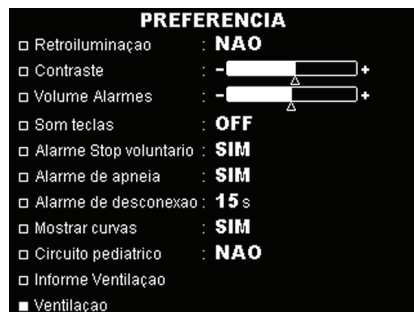
Puritan Bennett™ 560 e Puritan Bennett™ 520 Melhorias ao software do ventilador.

A Covidien está a lançar actualizações de software para os ventiladores Puritan Bennett 560 e Puritan Bennett 520: LX010023 para o ventilador Puritan Bennett 560 e LS010011 para o ventilador Puritan Bennett 520.

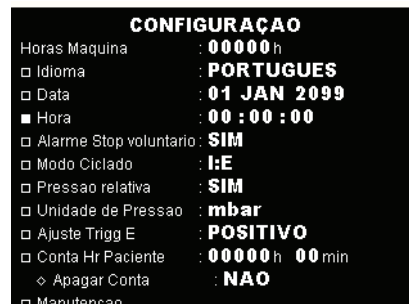
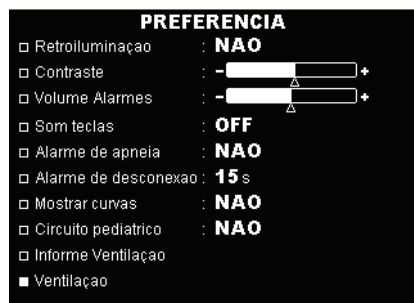
Actualizações incluídas no software LX010023 e LS010011:

- A localização da definição de preferências de activação/desactivação do Alarme Stop voluntário foi movida do Menu Preferências para o Menu Configuração.

Antes da actualização:



Depois da actualização:

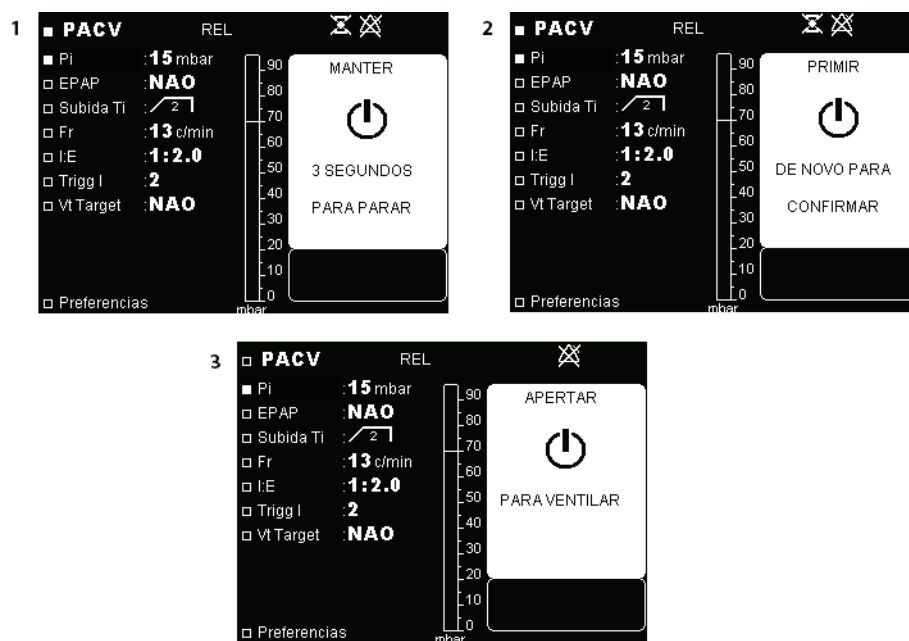


- É solicitada agora uma acção de confirmação para parar a ventilação. Se não for confirmado, o ventilador continuará a ventilar.

Antes da actualização:



Depois da actualização:



- O alarme de Alta Pressão foi actualizado para filtrar picos de pressão temporários causados pelo falar ou tossir, reduzindo a incidência de alarmes sem sentido.

Se tiver perguntas, entre em contacto com os Serviços técnicos da Covidien ou com o representante de vendas.

Puritan Bennett™

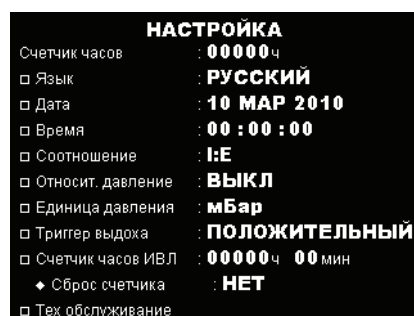
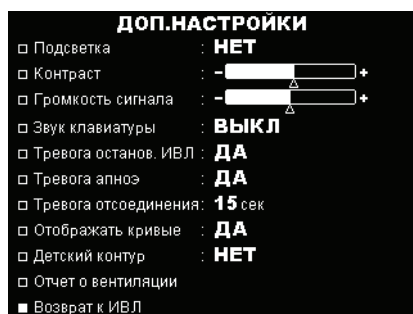
Обновление программного обеспечения для аппаратов ИВЛ Puritan Bennett™ 560 и Puritan Bennett™ 520.

Covidien выпускает обновление программного обеспечения для аппаратов ИВЛ Puritan Bennett 560 и Puritan Bennett 520: LX010023 для аппарата ИВЛ Puritan Bennett 560 и LS010011 для аппарата ИВЛ Puritan Bennett 520.

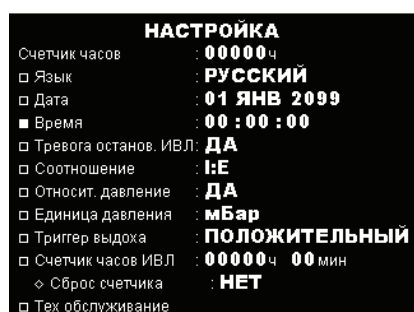
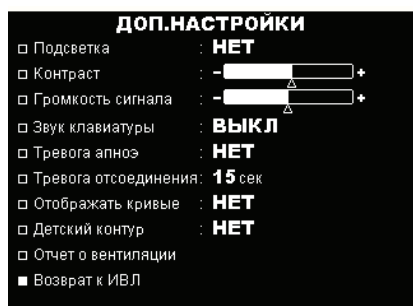
Внесенные изменения в программное обеспечение LX010023 и LS010011:

- Настройки параметров включения/выключения тревоги остановки ИВЛ были перенесены из меню «Доп. настройки» в меню «Настройка».

До обновления:

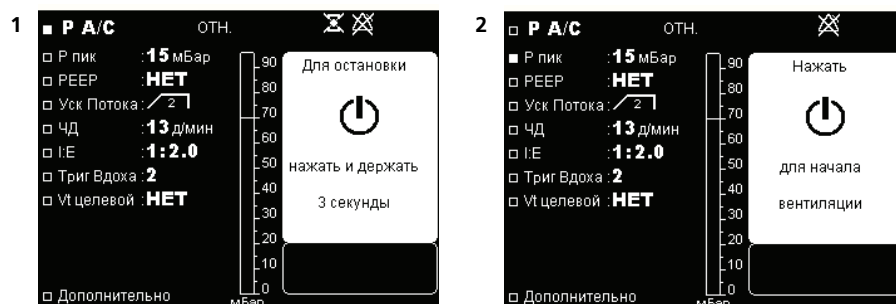


После обновления:

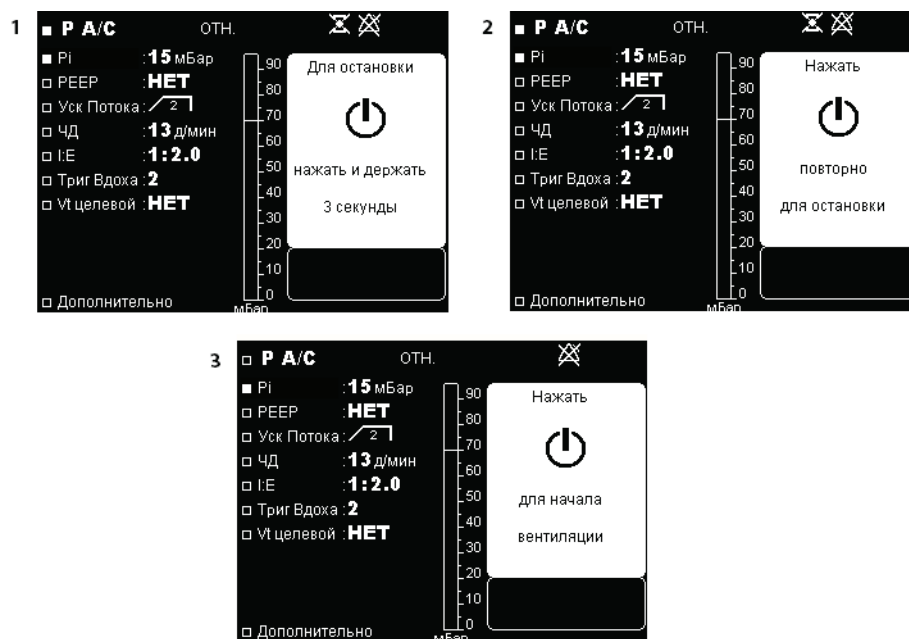


- Теперь для остановки вентиляции требуется подтверждение действия. Если действие не подтверждается, аппарат продолжит работать.

До обновления:



После обновления:



- Обновлен алгоритм обработки сигнала высокого давления. Новый алгоритм фильтрует помехи, вызываемые разговором или кашлем пациента, в переходном режиме, в результате чего снижается вероятность ложного срабатывания сигналов тревог.

В случае возникновения вопросов обратитесь в сервисную службу компании Covidien или к торговому представителю.

Puritan Bennett™

Puritan Bennett™ 560 和 Puritan Bennett™ 520 呼吸机软件功能更新

Covidien 现已发布 Puritan Bennett 560 和 Puritan Bennett 520 呼吸机软件更新：LX010023 用于更新 Puritan Bennett 560 呼吸机，LS010011 用于更新 Puritan Bennett 520 呼吸机。

LX010023 和 LS010011 更新程序包含下列更新内容：

- “主动停止通气”报警参数设置的位置从原来的“参数”菜单现转移到“设置”菜单。

更新前：

参数	
□ 背光	: OFF
□ 对比度	: [bar] +
□ 报警音量	: [bar] +
□ 按键声音	: OFF
□ 自动停止	: YES
□ 窒息报警声音	: YES
□ 管路断开报警	: 15 s
□ 曲线显示	: YES
□ 回路	: OFF
□ 机械通气报告	
■ 返回机械通气状态	

设置	
机器使用时间	: 00000 h
□ language	: CHINESE
□ date	: 10 mar 2010
□ time	: 00:00:00
□ 切换形式	: I:E
□ 对压力	: OFF
□ 压力计量	: mbar
□ 呼气触发设置	: POSITIVE
□ 病人使用时间	: 00000 h 00 min
◆ reset hours	: OFF
□ maintenance	

更新后：

参数	
□ 背光	: OFF
□ 对比度	: [bar] +
□ 报警音量	: [bar] +
□ 按键声音	: OFF
□ 窒息报警声音	: OFF
□ 管路断开报警	: 15 s
□ 曲线显示	: OFF
□ 回路	: OFF
□ 机械通气报告	
■ 返回机械通气状态	

设置	
机器使用时间	: 00000 h
□ language	: CHINESE
□ date	: 01 jan 2009
■ time	: 00:00:00
□ 自动停止	: YES
□ 切换形式	: I:E
□ 对压力	: YES
□ 压力计量	: mbar
□ 呼气触发设置	: POSITIVE
□ 病人使用时间	: 00000 h 00 min
◆ reset hours	: OFF
□ maintenance	

- 如要停止通气，现在需确认。若不确认，呼吸机将保持通气。

更新前：



更新后：



- 已更新“压力过高”报警，略过应说话或咳嗽引起的瞬时压力过高报警，以减少不必要的报警次数。

若您尚有任何疑问，请联络当地 Covidien 技术服务或销售代表咨询。

Puritan Bennett™

Puritan Bennett™ 560 i Puritan Bennett™ 520 Rozwój oprogramowania respiratora.

Firma Covidien wydaje aktualizacje oprogramowania dla respiratorów Puritan Bennett 560 i Puritan Bennett 520: LX010023 dla respiratora Puritan Bennett 560 i LS010011 dla respiratora Puritan Bennett 520.

Zmiany znajdujące się w oprogramowaniu LX010023 i LS010011:

- Umieszczenie preferencyjnych ustawień włączenia/wyłączenia alarmu Zatrzymanie manualne wentylacji zostało przeniesione z menu Preferencje do menu Ustawienia.

Przed zmianą:

PREFERENCJE	
<input type="checkbox"/> Wygaszanie ekranu	: WYŁ
<input type="checkbox"/> Kontrast	: - [] +
<input type="checkbox"/> Głośność Alarmów	: - [] +
<input type="checkbox"/> Dźwięki Przycisków	: WYŁ
<input type="checkbox"/> Zatrzymanie manualne	: TAK
<input type="checkbox"/> Alarm Bezdechu	: TAK
<input type="checkbox"/> Alarm Rozłączenia	: 15 s
<input type="checkbox"/> Ekran Wykresów	: TAK
<input type="checkbox"/> Układ pediatryczny	: WYŁ
<input type="checkbox"/> Raport Wentylacji	
<input checked="" type="checkbox"/> Powrót do Wentylacji	

USTAWIENIA	
Godziny pracy aparatu	: 00000 h
<input type="checkbox"/> Język	: POLSKI
<input type="checkbox"/> Data	: 10 MAR 2010
<input type="checkbox"/> Czas	: 00 : 00 : 00
<input type="checkbox"/> Parametr cyklu	: I:E
<input type="checkbox"/> Ciśn. odniesienia	: WYŁ
<input type="checkbox"/> Jednostka ciśnienia	: mbar
<input type="checkbox"/> Typ Wyzwalania E	: DODATNI
<input type="checkbox"/> Godziny pacjenta	: 00000 h 00 min
♦ Wyzeruj godziny	: WYŁ
<input type="checkbox"/> Przegląd Techniczny	

Po zmianie:

PREFERENCJE	
<input type="checkbox"/> Wygaszanie ekranu	: WYŁ
<input type="checkbox"/> Kontrast	: - [] +
<input type="checkbox"/> Głośność Alarmów	: - [] +
<input type="checkbox"/> Dźwięki Przycisków	: WYŁ
<input type="checkbox"/> Alarm Bezdechu	: WYŁ
<input type="checkbox"/> Alarm Rozłączenia	: 15 s
<input type="checkbox"/> Ekran Wykresów	: WYŁ
<input type="checkbox"/> Układ pediatryczny	: WYŁ
<input type="checkbox"/> Raport Wentylacji	
<input checked="" type="checkbox"/> Powrót do Wentylacji	

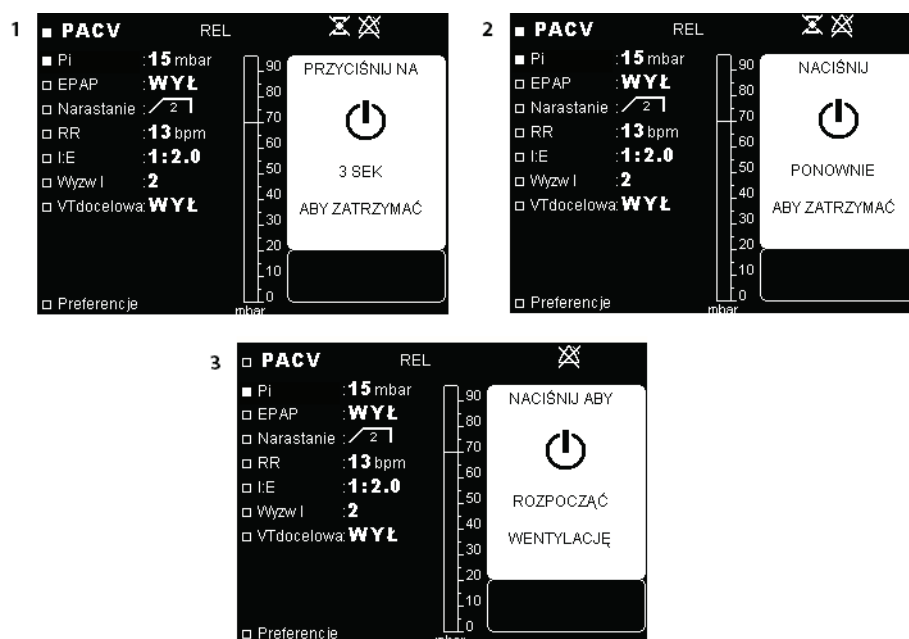
USTAWIENIA	
Godziny pracy aparatu	: 00000 h
<input type="checkbox"/> Język	: POLSKI
<input type="checkbox"/> Data	: 01 STY 2099
<input checked="" type="checkbox"/> Czas	: 00 : 00 : 00
<input type="checkbox"/> Zatrzymanie manualne	: TAK
<input type="checkbox"/> Parametr cyklu	: I:E
<input type="checkbox"/> Ciśn. odniesienia	: TAK
<input type="checkbox"/> Jednostka ciśnienia	: mbar
<input type="checkbox"/> Typ Wyzwalania E	: DODATNI
<input type="checkbox"/> Godziny pacjenta	: 00000 h 00 min
♦ Wyzeruj godziny	: WYŁ
<input type="checkbox"/> Przegląd Techniczny	

- Obecnie dla zatrzymania wentylacji konieczne jest potwierdzenie. Przy braku potwierdzenia respirator będzie dalej prowadził wentylację.

Przed zmianą:



Po zmianie:



- Algorytm alarmu Wysokiego ciśnienia został zaktualizowany, aby odsiewać przejściowe wzrosty ciśnienia spowodowane mową lub kaszlem, zmniejszając w ten sposób częstość występowania fałszywych alarmów.

W przypadku pytań, prosimy o kontakt z lokalnym przedstawicielem serwisu technicznego lub przedstawicielem handlowym firmy Covidien.

Puritan Bennett™



Βελτιώσεις λογισμικού αναπνευστήρα Puritan Bennett™ 560 & Puritan Bennett™ 520

Η Covidien εκδίδει ενημερώσεις λογισμικού για τους αναπνευστήρες Puritan Bennett 560 και Puritan Bennett 520: LX010023 για τον αναπνευστήρα Puritan Bennett 560, και LS010011 για τον αναπνευστήρα Puritan Bennett 520.

Ενημερώσεις που περιλαμβάνονται στο λογισμικό LX010023 και LS010011:



- Η θέση της ρύθμισης προτίμησης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης του συναγερμού Συν/μός Εθελ. Παύσης μετακινήθηκε από το μενού Προτιμήσεις στο μενού Ρυθμίσεις.

Πριν την ενημέρωση:

ΠΡΟΤΙΜΗΣΕΙΣ	
<input type="checkbox"/> Φωτεινότητα Οθόνης	: NO
<input type="checkbox"/> Αντίθεση	:  +
<input type="checkbox"/> Ένταση Συναγερμού	:  +
<input type="checkbox"/> Ήχοι	: OFF
<input type="checkbox"/> Συν/μός Εθελ. Παύσης	: YES
<input type="checkbox"/> Συναγερμός Άπνοιας	: YES
<input type="checkbox"/> Συναγερμός Αποσύνδ.	: 15 s
<input type="checkbox"/> Κυματομορφές	: YES
<input type="checkbox"/> Παιδιατρικό Κύκλωμα	: NO
<input type="checkbox"/> Αναφορές Αερισμού	
■ Πίσω στον Αερισμό	

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ	
Ώρες Λειτουργίας	: 00000 h
<input type="checkbox"/> Γλώσσα	: ΕΛΛΗΝΙΚΑ
<input type="checkbox"/> Ημερομηνία	: 10 MAR 2010
<input type="checkbox"/> Ώρα	: 00 : 00 : 00
<input type="checkbox"/> Τρόπος Κύκλωσης	: I:E
<input type="checkbox"/> Σχετική Πίεση	: OFF
<input type="checkbox"/> Μονάδα Πίεσης	: mbar
<input type="checkbox"/> Ρύθμιση E Sens	: ΘΕΤΙΚΟ
<input type="checkbox"/> Ώρες Χρήσης Ασθενούς	: 00000 h 00 min
♦ Μηδενισμός Μετρητών	: NO
<input type="checkbox"/> Συντήρηση	

Μετά την ενημέρωση:

ΠΡΟΤΙΜΗΣΕΙΣ	
<input type="checkbox"/> Φωτεινότητα Οθόνης	: NO
<input type="checkbox"/> Αντίθεση	:  +
<input type="checkbox"/> Ένταση Συναγερμού	:  +
<input type="checkbox"/> Ήχοι	: OFF
<input type="checkbox"/> Συν/μός Εθελ. Παύσης	: NO
<input type="checkbox"/> Συναγερμός Άπνοιας	: 15 s
<input type="checkbox"/> Κυματομορφές	: NO
<input type="checkbox"/> Παιδιατρικό Κύκλωμα	: NO
<input type="checkbox"/> Αναφορές Αερισμού	
■ Πίσω στον Αερισμό	

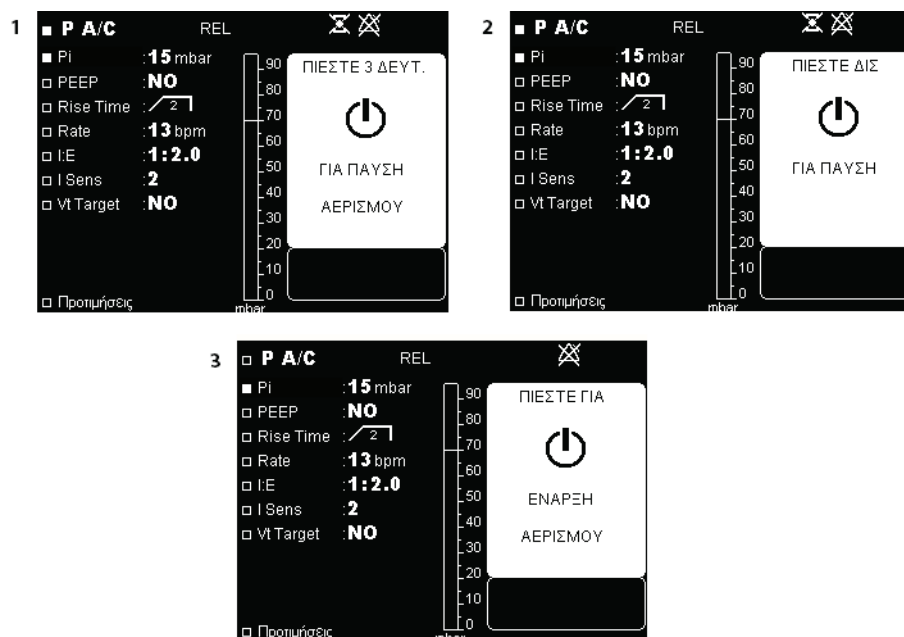
ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ	
Ώρες Λειτουργίας	: 00000 h
<input type="checkbox"/> Γλώσσα	: ΕΛΛΗΝΙΚΑ
<input type="checkbox"/> Ημερομηνία	: 01 JAN 2099
■ Ώρα	: 00 : 00 : 00
<input type="checkbox"/> Συν/μός Εθελ. Παύσης	: YES
<input type="checkbox"/> Τρόπος Κύκλωσης	: I:E
<input type="checkbox"/> Σχετική Πίεση	: YES
<input type="checkbox"/> Μονάδα Πίεσης	: mbar
<input type="checkbox"/> Ρύθμιση E Sens	: ΘΕΤΙΚΟ
<input type="checkbox"/> Ώρες Χρήσης Ασθενούς	: 00000 h 00 min
♦ Μηδενισμός Μετρητών	: NO
<input type="checkbox"/> Συντήρηση	

- Απαιτείται τώρα μια ενέργεια επιβεβαίωσης για να τεθεί σε παύση ο αερισμός. Εάν δεν επιβεβαιωθεί, ο αναπνευστήρας θα συνεχίσει να παρέχει αερισμό.

Πριν την ενημέρωση:



Μετά την ενημέρωση:



- Ο αλγόριθμος συναγερμού Υψηλής Πίεσης έχει ενημερωθεί προκειμένου να φιλτράρει παροδικές αιχμές πίεσης που προκαλούνται από την ομιλία ή το βήχα, μειώνοντας την εκδήλωση ενοχλητικών συναγερμών.

Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το τοπικό σας κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή αντιπρόσωπο πωλήσεων της Covidien.

Puritan Bennett™

Puritan Bennett™ 560 ve Puritan Bennett™ 520 Ventilatör Yazılımı Güçlendirmeleri.

Covidien, Puritan Bennett 560 ve Puritan Bennett 520 ventilatörler için yazılım güncellemeleri çıkarmaktadır: Puritan Bennett 560 ventilatör için LX010023 ve Puritan Bennett 520 ventilatör için LS010011.

LX010023 ve LS010011 yazılımlarında yer alan güncellemeler:

- Kasıtlı Havalandırma Durdurma alarmı açma/kapama tercih ayarının yeri Tercih Menüsünden Ayar Menüüne taşınmıştır.

Güncelleme Öncesinde:

TERCİHLER	
<input type="checkbox"/> Arka Işık	: OFF
<input type="checkbox"/> Kontrast	: - [] +
<input type="checkbox"/> Alarm Sesi	: - [] +
<input type="checkbox"/> Tuş Sesi	: OFF
<input type="checkbox"/> Voluntary Stop Alarm	: EVET
<input type="checkbox"/> Apne Alarmı	: EVET
<input type="checkbox"/> Devre kaçak alarmı	: 15 s
<input type="checkbox"/> Dalga Formları	: EVET
<input type="checkbox"/> Pediatrik Devre	: OFF
<input type="checkbox"/> Ventilasyon Raporu	
<input checked="" type="checkbox"/> Ventilasyona Dön	

AYARLAMA	
Makine Saati	: 000005 h
<input checked="" type="checkbox"/> Dil	: TURKCE
<input type="checkbox"/> Tarih	: 15 JAN 2012
<input type="checkbox"/> Zaman	: 00 : 00 : 27
<input type="checkbox"/> Mod	: I:E
<input type="checkbox"/> Nispi Basınç	: OFF
<input type="checkbox"/> Basınç birimi	: mbar
<input type="checkbox"/> Tetikleme	: POZİTİF
<input type="checkbox"/> Hasta Saati	: 00000 sa 00 dak
◇ Saati Yenile	: OFF
<input type="checkbox"/> Bakım	

Güncelleme Sonrasında:

TERCİHLER	
<input type="checkbox"/> Arka Işık	: OFF
<input type="checkbox"/> Kontrast	: - [] +
<input type="checkbox"/> Alarm Sesi	: - [] +
<input type="checkbox"/> Tuş Sesi	: OFF
<input type="checkbox"/> Apne Alarmı	: OFF
<input type="checkbox"/> Devre kaçak alarmı	: 15 s
<input type="checkbox"/> Dalga Formları	: OFF
<input type="checkbox"/> Pediatrik Devre	: OFF
<input type="checkbox"/> Ventilasyon Raporu	
<input checked="" type="checkbox"/> Ventilasyona Dön	

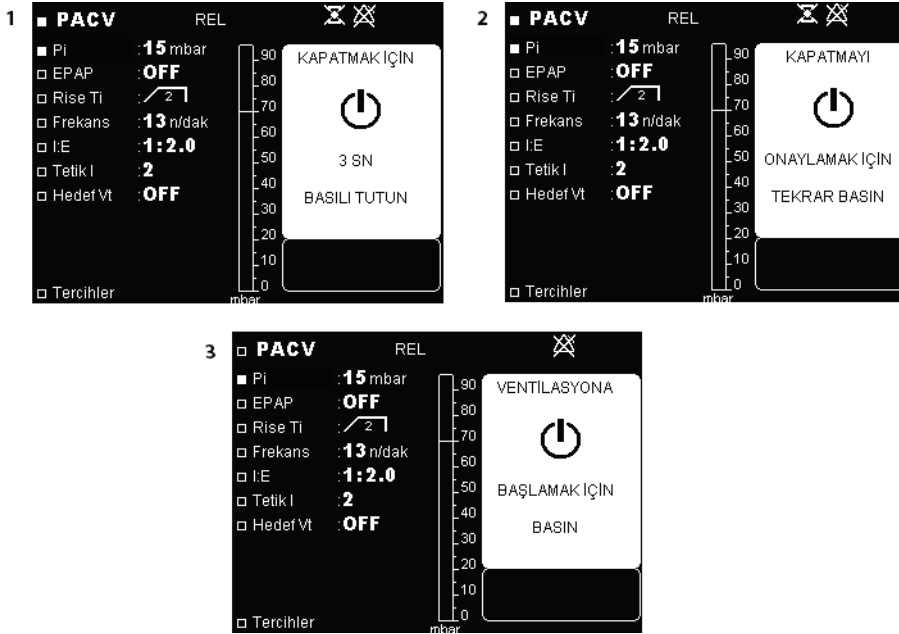
AYARLAMA	
Makine Saati	: 00000 sa
<input type="checkbox"/> Dil	: TURKCE
<input type="checkbox"/> Tarih	: 01 OC 2099
<input checked="" type="checkbox"/> Zaman	: 00 : 00 : 00
<input type="checkbox"/> Voluntary Stop Alarm	: EVET
<input type="checkbox"/> Mod	: I:E
<input type="checkbox"/> Nispi Basınç	: EVET
<input type="checkbox"/> Basınç birimi	: mbar
<input type="checkbox"/> Tetikleme	: POZİTİF
<input type="checkbox"/> Hasta Saati	: 00000 sa 00 dak
◇ Saati Yenile	: OFF
<input type="checkbox"/> Bakım	

- Havalandırmayı durdurmak için artık bir onay işlemi gereklidir. Onay verilmezse, ventilatör hava vermeye devam edecektir.

Güncelleme Öncesinde:



Güncelleme Sonrasında:



- Yüksek Basınç alarmı algoritması konuşma veya öksürmenin neden olduğu geçici basınç yükselmelerini süzerek yanlış alarm vakalarını azaltmak üzere güncellenmiştir.

Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen yakınınızdaki Covidien Teknik Hizmetler ya da Satış Yetkiliniz ile iletişim kurun.

Puritan Bennett™

Puritan Bennett™ 560 および Puritan Bennett™ 520 ベンチレータソフトウェアの機能強化

Covidien では Puritan Bennett 560 ベンチレータおよび Puritan Bennett 520 ベンチレータ用ソフトウェアのアップデートをリリースしました。LX010023 は Puritan Bennett 560 ベンチレータ用、LS010011 は Puritan Bennett 520 ベンチレータ用です。

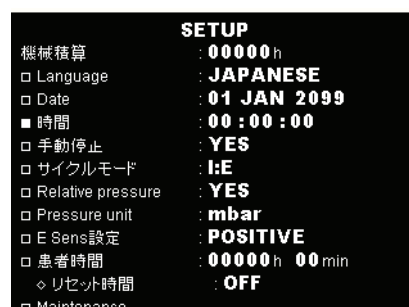
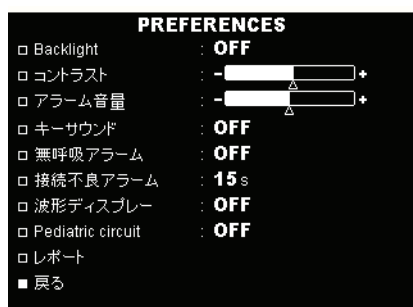
ソフトウェア LX010023 および LS010011 の更新内容

- 手動停止アラームのオン/オフ設定は、Preferenceメニューから Setupメニューに移動しました。

更新前：

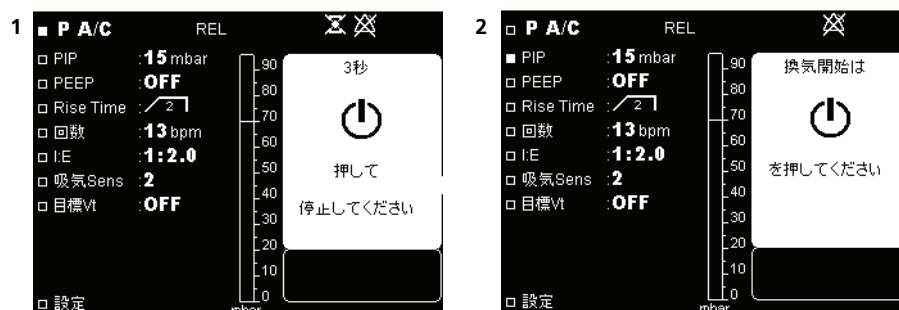


更新後：

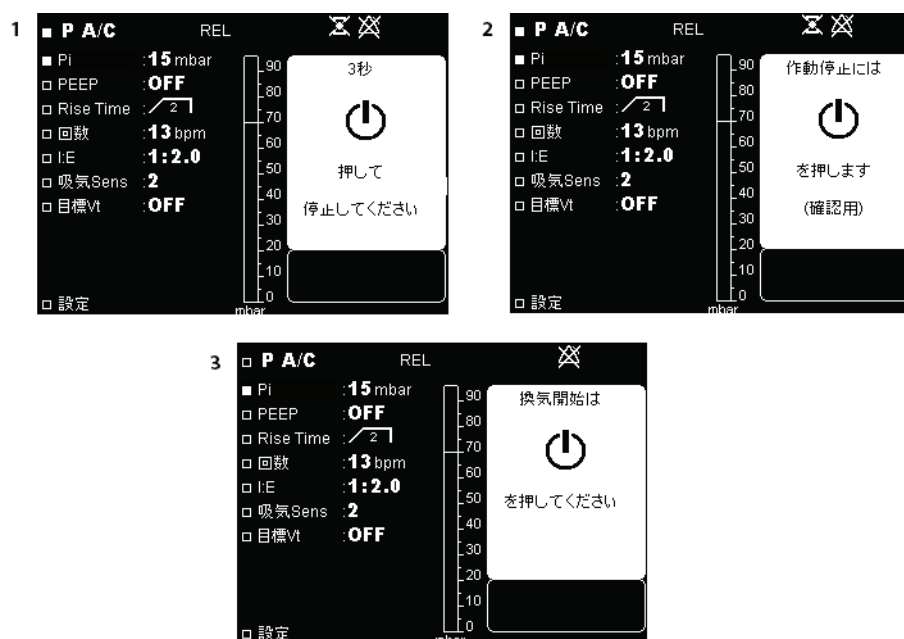


- ・ 換気を停止する際に、確認操作が必要になりました。確認を行わなければ、ベンチレータは換気を継続します。

更新前：



更新後：



- ・ 会話や咳によって生じる一時的な圧力の急上昇を除外するために高圧アラーム アルゴリズムが更新され、不必要なアラームが鳴って不快な思いをすることが少なくなりました。

ご質問等ございましたら、お近くの Covidien テクニカルサポートセンターまたは営業担当者までお問い合わせください。

Puritan Bennett™

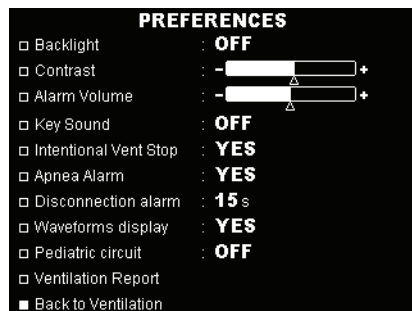
Puritan Bennett™ 560 및 Puritan Bennett™ 520 인공호흡기 소프트웨어 개선 사항.

Covidien은 Puritan Bennett 560 및 Puritan Bennett 520 인공호흡기에 대한 소프트웨어 업데이트를 출시합니다. Puritan Bennett 560 인공호흡기의 경우 LX010023, Puritan Bennett 520 인공호흡기의 경우 LS010011가 적용됩니다.

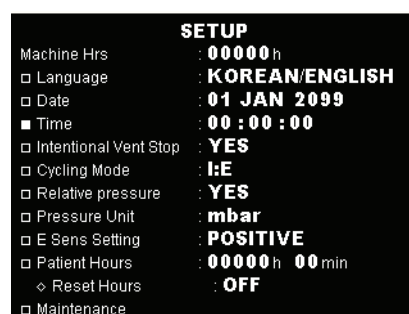
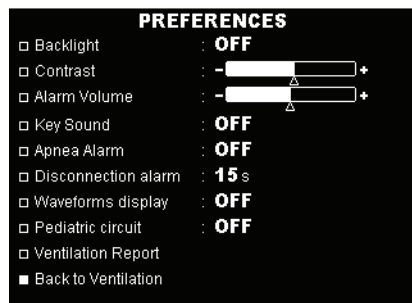
소프트웨어 LX010023 및 LS010011에 포함된 업데이트:

- Intentional Vent Stop 정보 온/오프 환경설정의 위치가 환경설정 (Preference) 메뉴에서 셋업(Setup) 메뉴로 이동되었습니다.

업데이트 전:

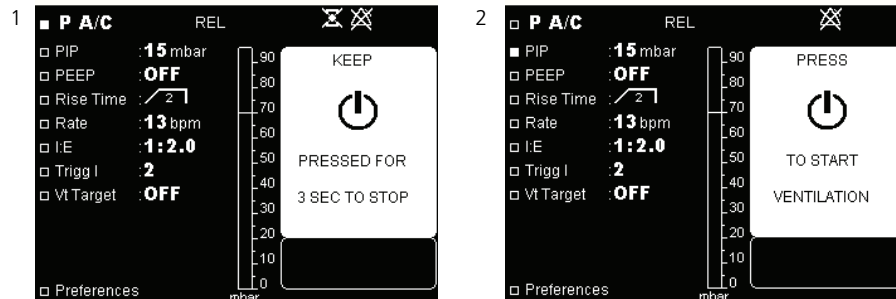


업데이트 후:

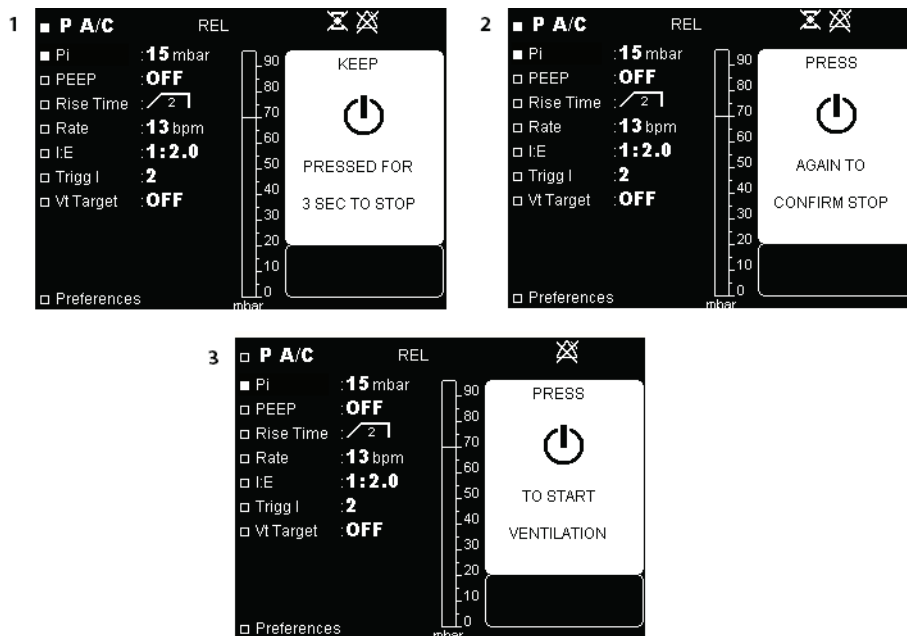


- 이제 환기를 중단하려면 확인 작업이 필요합니다. 확인되지 않으면 인공호흡기는 환기를 계속합니다.

업데이트 전:



업데이트 후:



- 고압 경보 알고리즘이 업데이트되어 말을 하거나 기침으로 인해 발생한 일시적인 압력 스파이크를 걸러 내어 방해 경보의 발생을 줄여 줍니다.

질문이 있으시면 현지 Covidien 기술 서비스 또는 판매 담당자에게 연락하십시오.

Rx
ONLY



CE
0123

COVIDIEN, COVIDIEN with logo and Covidien logo are U.S.
and/or internationally registered trademarks of Covidien
AG.

TM Trademarks of a Covidien company.
^{TM*} Trademarks of their respective owners.

Part No. 10089338 D 02/2013

© 2012 Covidien.

 Covidien Inc
15 Hampshire Street, Mansfield, MA 02048 USA
 Covidien Ireland Limited, IDA Business and Technology Park,, Tullamore.

www.covidien.com

1.800.255.6774 [T]